

2000

CHAPTER 41

CHAPITRE 41

**Appropriations Act
2000-2001**

**Loi de 2000-2001 portant
affectation de crédits**

Assented to June 16, 2000

Sanctionnée le 16 juin 2000

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

There may be paid out of the Consolidated Fund a sum not exceeding in the whole \$4,079,934,000 to be applied towards defraying the several charges and expenses of the public service, not otherwise provided for, from the first day of April, 2000 to the thirty-first day of March, 2001 as set forth in the Schedule following, and such sum shall be paid and applied only in accordance with the votes set forth in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2001, as supplemented and amended by the Supplement and Amendment to Main Estimates 2000-2001 for the fiscal year ending March 31, 2001, upon which documents the Schedule is based.

Il peut être prélevé sur le Fonds consolidé une somme ne dépassant pas au total \$4,079,934,000 qui servira à subvenir, ainsi qu'il est énoncé à l'annexe, aux diverses charges et dépenses des services publics du 1^{er} avril 2000 au 31 mars 2001, auxquelles il n'est pas autrement pourvu; cette somme ne doit être payée et affectée qu'en conformité des crédits figurant au budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 2001, tel qu'ajouté et modifié par le supplément et les modifications au budget principal 2000-2001 de l'année financière se terminant le 31 mars 2001, documents sur lesquels l'annexe est basée.

SCHEDULE		ANNEXE	
ORDINARY ACCOUNT		COMPTE ORDINAIRE	
SPECIAL OPERATING AGENCY		COMPTE D'ORGANISMES DE SERVICES	
ACCOUNT		SPÉCIAUX	
Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture . . .	\$ 34,158,000	Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture. . .	\$ 34,158,000
Department of Business New Brunswick	22,932,000	Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick	22,932,000
Department of Education	728,487,000	Ministère de l'Éducation	728,487,000
Department of the Environment and Local Government	45,259,000	Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux . . .	45,259,000
Executive Council Office	3,615,000	Bureau du Conseil exécutif.	3,615,000
Department of Family and Community Services	654,663,000	Ministère des Services familiaux et communautaires	654,663,000
Department of Finance	90,141,000	Ministère des Finances	90,141,000
General Government	212,444,000	Gouvernement Général.	212,444,000
Department of Health and Wellness.	1,196,592,000	Ministère de la Santé et du Bien-être	1,196,592,000
Department of Intergovernmental Affairs	1,705,000	Ministère des Affaires intergouvernementales	1,705,000
Department of Investment and Exports	41,522,000	Ministère des Investissements et des Exportations.	41,522,000
Department of Justice	31,138,000	Ministère de la Justice	31,138,000
Legislative Assembly	9,021,000	Assemblée législative	9,021,000
Maritime Provinces Higher Education Commission	164,449,000	Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes	164,449,000
Department of Natural Resources and Energy	84,814,000	Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie	84,814,000
Office of the Comptroller	4,853,000	Bureau du contrôleur	4,853,000
Office of the Premier	1,077,000	Cabinet du premier ministre	1,077,000
Department of Public Safety	82,175,000	Ministère de la Sécurité publique.	82,175,000
Regional Development Corporation	37,197,000	Société d'aménagement régional .	37,197,000
Service of the Public Debt	5,240,000	Service de la dette publique	5,240,000
Department of Supply and Services	77,559,000	Ministère de l'Approvisionnement et des Services	77,559,000
Department of Training and Employment Development . . .	199,520,000	Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi . . .	199,520,000

Appropriations Act 2000-2001

Chap. 41

Department of Transportation . . .	132,453,000	Ministère des Transports.	132,453,000
Total Ordinary Account and Special Operating Agency Account	\$3,861,014,000	Total du compte ordinaire et du compte d'organismes de services spéciaux	\$3,861,014,000

CAPITAL ACCOUNT

COMPTE DE CAPITAL

Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture . . . \$	300,000	Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture. . . \$	300,000
Department of Business New Brunswick	500,000	Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick.	500,000
Department of Education	1,000,000	Ministère de l'Éducation.	1,000,000
Department of the Environment and Local Government.	3,800,000	Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux.	3,800,000
Department of Health and Wellness.	2,500,000	Ministère de la Santé et du Mieux-être	2,500,000
Regional Development Corporation	4,600,000	Société d'aménagement régional .	4,600,000
Department of Supply and Services	44,525,000	Ministère de l'Approvisionnement et des Services	44,525,000
Department of Transportation . . .	94,200,000	Ministère des Transports.	94,200,000
Total Capital Account \$	151,425,000	Total du compte de capital . . . \$	151,425,000

LOANS AND ADVANCES

PRÊTS ET AVANCES

Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture . . .	\$ 1,600,000
Department of Business New Brunswick	58,800,000
Department of Family and Community Services	7,095,000
 Total Loans and Advances . . .	 \$ 67,495,000

Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture. . .	\$ 1,600,000
Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick	58,800,000
Ministère des Services familiaux et communautaires	7,095,000
 Total des prêts et avances	 \$ 67,495,000

Grand Total - Main Estimates for the Fiscal year ending March 31, 2001, as supplemented and amended by the Supplement and Amendment to Main Estimates 2000-2001 for the fiscal year ending March 31, 2001, not otherwise provided for \$4,079,934,000

Total général - Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 2001, tel qu'ajouté et modifié par le supplément et les modifications au budget principal 2000-2001 de l'année financière se terminant le 31 mars 2001 (charges et dépenses auxquelles il n'est pas autrement pourvu) \$4,079,934,000